

# DOS MOVIMIENTOS

TWO MOVEMENTS / DOS MOVIMENTS

QUINTET DE CORDA / STRING QUINTET / QUINTETO DE CUERDA

JORDI CERVELLÓ

Reg. B.3104



All rights reserved.

Legalment Prohibida  
la reproducció per fotocòpia.



Legalmente Prohibida  
la reproducción por fotocopia.

És il·legal la reproducció total o parcial d'aquesta publicació, així com la seva transmissió per qualsevol mitjà, ja sigui electrònic, mecànic, magnètic, per fotocòpia, enregistrament o altres mètodes sense permís previ dels titulars del copyright.

*Es ilegal la reproducción total o parcial de esta publicación, así como su transmisión por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, magnético, por fotocopia, grabación u otros métodos sin permiso previo de los titulares del copyright.*

© Copyright 2001 by Jordi Cervelló i Garriga

© Copyright 2001 Drets d'edició en exclusiva per a tots els països /

*Derechos de edición en exclusiva para todos los países:*

Editorial de Música BOILEAU, S.L.

Provença, 287 - 08037 Barcelona (Spain)

Tels.: (34) 932 155 334 - (34) 934 877 456

Fax: (34) 934 872 080

boileau@boileau-music.com

www.boileau-music.com

Grafia musical i impressió / *Grafía musical e impresión:* E.M. BOILEAU, S.L.

D.L. B.22728-2001

I.S.B.N. 978-84-8020-694-5

I.S.M.N. 979-0-3503-0806-2

Primera edició: juny 2001 / *Primera edición: junio 2001*

Reg: B.3104

El material inclòs en aquesta obra es ven exclusivament per a la formació de quintet de corda i sempre que l'obra s'interpreti en públic i en directe.

En cas que el material s'utilitzi per a l'execució per part d'una formació ampliada, o que l'obra es difongui per qualsevol mitjà de reproducció mecànica o de comunicació pública, serà obligatori el pagament d'una quantitat per utilització de material.

Tots els drets de qualsevol tipus relacionats amb aquesta obra i qualsevol part d'aquesta obra estan estrictament reservats, incloent-hi –sense estar-hi, però, limitats– el dret per a l'escena, ràdio, televisió, cinema, reproducció mecànica, traducció, impressió i venda.

La comunicació pública d'aquesta obra, de forma completa o parcial, està subjecta a l'autorització corresponent de l'editor.

La còpia total d'aquesta obra o de parts separades d'aquesta obra és il·legal i punible de conformitat amb les disposicions de la Llei de la Propietat Intel·lectual vigent.

L'ús de còpies, incloent-hi arranjaments i orquestracions diferents de les publicades per l'Editor, està prohibit.

The material included in this score is on sale only to be performed live and in public by string quintet.

In the event of the same material being used in a performance by any other larger ensemble or in the event the work is broadcasted by any mass media or public communication, to be played in concept of use of material.

All the rights of any type related with this work and any part of this work are strictly reserved, including –without being, however, limited– the rights for the scene, radio, television, cinema, mechanical reproduction, translation, printing and sale.

The public communication of this work, in a complete or partial way, is subject to the corresponding authorization of the publisher.

The total copy of this work or of parts being sorted out from this work is illegal and punishable in accordance with the disposition of the Law of the valid Copyright.

The use of copies, including arrangements and orchestrations different of the ones published by the Publisher there, is prohibited.

El material incluido en esta obra está a la venta exclusivamente para la formación de quinteto de cuerda, y siempre que la obra sea interpretada en público, en vivo y en directo.

En caso de que el material se utilice para su ejecución por parte de una formación ampliada o la obra sea difundida por cualquier medio de reproducción mecánica o de comunicación pública, será obligatorio el pago de una cantidad en concepto de utilización de material.

Todos los derechos de cualquier tipo relacionados con esta obra y cualquier parte de ella están estrictamente reservados, incluyendo –sin estar, sin embargo, limitados– los derechos para la escena, radio, televisión, cine, reproducción mecánica, traducción, impresión y venta.

La comunicación pública de esta obra, de forma completa o parcial, está sujeta a la autorización correspondiente del editor. La copia total de esta obra o de partes separadas de esta obra es ilegal y punible de conformidad con las disposiciones de la Ley de la Propiedad Intelectual vigente.

El uso de copias, incluyendo arreglos y orquestaciones diferentes de las publicadas por el Editor, está prohibido.

Dos movimientos data del 1965 i és la meva segona obra per a quartet de corda. Posteriorment vaig fer una versió per a orquestra de corda. Consta de dos moviments, un Andante i un Allegro-Studio. L'Andante està construït sobre una forma bipartida reexpositiva i es desenvolupa a través d'harmonies que tendeixen cap a un clarobscur d'atmosfera nostàlgica.

L'Allegro-Studio està inspirat en exercicis típics dels instruments d'arc, concretament en els exercicis de mecanisme creats pel pedagog i violinista Otokar Sevcik. Es divideix en tres seccions a través de les quals el disseny inicial (motor de tot el moviment) es desenvolupa expressant diversos estats d'ànim. La insistència rítmica de la primera secció s'interromp a la segona i deixa pas a un fragment nostàlgic que recorda el primer moviment. Després d'una breu cadenza suspensiva torna el disseny principal, ara decidit i alegre, que es concreta en l'autèntic caràcter d'estudi. Després d'aquesta afirmació l'atmosfera canvia de sobte i la música es dilueix amb lentitud fins que s'extingeix.

Dos movimientos està editada per Editorial Boileau i enregistrada en disc compacte per la firma alemanya "Col legno" a partir d'un concert en directe que va tenir lloc l'any 1988 a Leningrad, interpretat pels Virtuosos de Moscou. Un altre enregistrament és de la discogràfica "Ensayo" (ENY-2003), interpretat per l'Hermitage Orchestra-Camerata St. Petersburg i dirigida per Alexis Soriano.

---

Dos movimientos for orchestra and violin was written in 1965 and it is my second work in this genre, after Burlesca Ibérica (1963). Dos movements comprises an Andante and an Allegro Studio and my main concern was to bring together the special characteristics of string instruments and the expressive quality of the musical ideas.

The Andante is built around a bipartite repetition of a statement developed by harmonies which create an almost chiaroscuro nostalgic atmosphere.

The Allegro-Studio takes its inspiration from exercises for learners of bow instruments, the exercises designed by the teacher and violinist Otokar Sevcik. It is divided into three sections in which the initial design (the driving force behind the whole movement) is expressed by different moods. The repetition of rhythms in the first section is interrupted in the second part, giving rise to a nostalgic passage which evokes the first movement. After a brief suspensive cadence, it goes back to the main design, which is now more forceful and cheerful. This reflects the piece's real nature: a study. After this statement, the atmosphere changes suddenly and the music slowly fades out.

The version for string orchestra of Dos movimientos is also published by Editorial de Música Boileau. From this version, two important label versions have been made: the Virtuosi of Moscow, directed by Vladimir Spivakov (Col Legno) and the Camerata of St. Petersburg, directed by Alexis Soriano (Essay).

---

Dos movimientos para orquesta de cuerda data de 1965 y es mi segunda obra en este género. Posteriormente escribí una versión para orquesta de cuerda. Consta de dos movimientos, un Andante y un Allegro-Studio.

El Andante está construido sobre una forma bipartita reexpositiva desarrollándose por medio de armonías que tienden a un claroscuro de atmosfera nostálgica.

El Allegro-Studio está inspirado en ejercicios típicos de los instrumentos de arco, concretamente de los ejercicios de mecanismo creados por el pedagogo y violinista Otokar Sevcik. Se divide en tres secciones a través de las cuales el diseño inicial (motor de todo el movimiento) se desenvuelve expresando diversos estados de ánimo. La insistencia rítmica de la primera sección se interrumpe en la segunda, dejando paso un fragmento nostálgico que evoca el primer movimiento. Tras una breve cadenza suspensiva vuelve el diseño principal, esta vez decidido y alegre, concretándose en su auténtico carácter de estudio. Tras esta afirmación, la atmósfera cambia repentinamente y la música se diluye con lentitud hasta extinguirse.

Dos movimientos está editada por Editorial de Música Boileau y registrada en disco compacto por la firma alemana "Col legno" a partir de un concierto en directo celebrado el año 1988 en Leningrado e interpretada por los Virtuosos de Moscú. Otra grabación es de la discográfica "Ensayo" (ENY-2003), interpretada por el Hermitage Orchestra-Camerata St. Petersburg y dirigida por Alexis Soriano.

# DOS MOVIMIENTOS

## DOS MOVIMENTS

(1965)

Jordi Cervelló  
(1935)

### I

### Andante

Andante ♩ = 66-69

**Violini I**  
**Violini II**  
**Viola**  
**Celli**  
**Contrabbassi**

*Solo*  
*p poco vibr.*  
*p*  
*pizz.*  
*arco*  
*sul tasto*  
*Tutti*  
*p*  
*mf*  
*f*  
*mp*

21

Musical score for measures 21-26. The score is written for five staves: Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The dynamics are: *p* (piano), *mp* *leggiero* (mezzo-piano, light), *mf* (mezzo-forte), and *f* *tenuto* (forte, sustained). The Cello and Double Bass parts include *pizz.* (pizzicato) and *arco* (arco) markings. A large watermark 'BOILEAU' is overlaid on the score.

27

Musical score for measures 27-32. The score is written for five staves: Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The dynamics are: *p* *tranquillo* (piano, tranquil), *mp* (mezzo-piano), *mf* (mezzo-forte), and *p* *sub.* (piano, *subito*). The Viola, Cello, and Double Bass parts include *espress.* (espressivo) markings. A large watermark 'BOILEAU' is overlaid on the score.

33

Musical score for measures 33-38. The score is written for five staves: Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The dynamics are: *dim.* (diminuendo), *pp* *senza vibr.* (pianissimo, without vibrato), *p* *poco vibr.* (piano, little vibrato), and *cresc.* (crescendo). The Cello and Double Bass parts include *pizz.* (pizzicato) and *arco* (arco) markings. A large watermark 'BOILEAU' is overlaid on the score.

39

Measures 39-44 of the musical score. The score is written for five staves: two treble clefs, one alto clef, and two bass clefs. The key signature has one flat. The dynamics range from *mf* to *pp*. Performance instructions include *senza vibr.*, *p molto legato*, and *leggiero*. A large watermark is visible over the score.

45

Measures 45-50 of the musical score. The score is written for five staves: two treble clefs, one alto clef, and two bass clefs. The key signature has one flat. The dynamics range from *mp* to *ff*. Performance instructions include *mp poco vibr.*, *div.*, *tenuto*, and *ff marcato*. A large watermark is visible over the score.

51

Measures 51-56 of the musical score. The score is written for five staves: two treble clefs, one alto clef, and two bass clefs. The key signature has one flat. The dynamics range from *mp* to *pp*. Performance instructions include *legatiss.*, *poco dim.*, *pizz.*, and *arco*. A large watermark is visible over the score.

59 *senza vibr.* *poco rit.*

Musical score for measures 59-66. It features five staves: two treble clefs, two bass clefs, and a double bass clef. The music is in 4/4 time. Dynamics include *p*, *mp*, *mf*, *mp senza vibr.*, *p*, and *pp*. Performance instructions include *senza vibr.*, *sul tasto*, *pizz.*, and *arco*. There are accents and hairpins throughout. A large watermark is visible over the score.

67 *a tempo*

Musical score for measures 67-74. It features five staves. Dynamics include *p*, *mp*, *pp*, and *ppp*. Performance instructions include *poco vibr.*, *espress.*, *Solo*, *p poco vibr.*, *poco sf*, *pizz.*, and *arco*. There are accents and hairpins throughout. A large watermark is visible over the score.

75 *poco rit.*

Musical score for measures 75-82. It features five staves. Dynamics include *mp*, *sf*, *p*, and *pp*. Performance instructions include *sul tasto*, *pizz.*, *arco*, and *sul tasto*. There are accents and hairpins throughout. A large watermark is visible over the score.